Diehl Metering

IZAR PLUS Portal

Annex B – Acceptable Use Policy

Anlage B – Nutzungsrichtlinie

DIEHL Metering

smart in solutions

English Version	Deutsche Version
Effective Date: 01.06.2015	**Stichtag: 01.06.2015**
Preamble	**Präambel**
This Acceptable Use Policy (this "Policy") describes prohibited uses of the web services offered by DM and its affiliates (the "Services") and the website located at https://www.izarplus.eu (the "IZAR PLUS Portal"). The examples described in this Policy are not exhaustive. We may modify this Policy at any time by posting a revised version on the IZAR PLUS Portal Site. By using the Services or accessing the IZAR PLUS Portal Site, you agree to the latest version of this Policy. If you violate the Policy or authorize or help others to do so, we may suspend or terminate your use of the Services and claim applicable damages.	Diese Nutzungsrichtlinie ("Richtlinie") beschreibt die unzulässige Nutzung der durch DM und ihrer verbundenen Unternehmen bereitgestellten Web-Dienste („Service") und der Website unter https://www.izarplus.eu („IZAR PLUS Portal"). Die in dieser Richtlinie aufgeführten Beispiele erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Wir behalten uns das Recht vor, diese Richtlinie jederzeit durch die Veröffentlichung einer überarbeiteten Version auf dem IZAR PLUS Portal zu ändern. Durch Ihre Nutzung des Service oder Ihren Zugriff auf das IZAR PLUS Portal erklären Sie sich mit der aktuellen Version dieser Richtlinie einverstanden. Bei Verstoß gegen diese Richtlinie oder bei Autorisierung oder Unterstützung Dritter zur Begehung eines Verstoßes, behalten wir uns das Recht vor, Ihre Nutzung des Service auszusetzen oder zu beenden und entsprechenden Schadensersatz geltend zu machen.
1 No Illegal, Harmful, or Offensive Use or Content	**Keine rechtswidrigen, schädigenden oder anstößigen Zwecke oder Inhalte**
You may not use, or encourage, promote, facilitate or instruct others to use, the Services or IZAR PLUS Portal Site for any illegal, harmful or offensive use, or to transmit, store, display, distribute or otherwise make available content that is illegal, harmful, or offensive. Prohibited activities or content include: – Illegal, harmful or fraudulent Activities: Any illegal, harmful or fraudulent activities, including but not limited to the readout of meters and other devices without appropriate authorization, manipulation of data, meters, data concentrators or other devices in a way	Es ist nicht gestattet, den Service oder das IZAR PLUS Portal für rechtswidrige, schädigende oder anstößige Zwecke zu nutzen oder andere Personen dazu zu ermutigen, dies zu fördern, anzuregen oder sie dazu anzuweisen. Zudem darf rechtswidriger, schädigender oder anstößiger Inhalt nicht weitergeleitet, gespeichert, wiedergegeben, verteilt oder anderweitig zur Verfügung gestellt werden. Untersagt sind insbesondere folgende Aktivitäten und Inhalte: – Gesetzeswidrige, schädigende oder betrügerische Aktivitäten: Gesetzeswidrige, schädigende oder betrügerische Aktivitäten beinhalten, sind jedoch nicht beschränkt auf das Auslesen von Zählern und anderen Geräten ohne entsprechende Genehmigung,

that disrupts or interferes with valid interests of third parties, especially with regard to the supply of water or energy in any form and its billing.

Manipulationen von Daten, Zählern, Datenkonzentratoren oder anderen Geräten auf eine Art und Weise, die die berechtigten Interessen Dritter stört oder beeinträchtigt, und zwar insbesondere im Hinblick auf jedwede Form der Wasser- oder Energieversorgung sowie deren Abrechnung.

- Privacy Violations: Any collection, transmission, monitoring, analysis of personalized information without appropriate legal or contractual basis.
- Verletzung des Datenschutzes: Jedwede Art des Sammelns, der Übertragung, Überwachung und Analyse persönlicher Informationen ohne geeignete Rechts- oder Vertragsgrundlage.
- Infringing Content: Content that infringes or misappropriates the intellectual property or proprietary rights of others.
- Rechtsverletzende Inhalte: Inhalte, die geistiges Eigentum oder Eigentumsrechte Dritter verletzen oder veruntreuen.
- Offensive Content: Content that is defamatory, obscene, abusive, invasive of privacy, or otherwise objectionable.
- Anstößige Inhalte: Inhalte, die verleumderisch, obszön, beleidigend sind, einen Angriff auf die Privatsphäre darstellen oder auf andere Weise verwerflich sind.
- Harmful Content: Content or other computer technology that may damage, interfere with, surreptitiously intercept, or expropriate any system, program or data.
- Schädigende Inhalte: Inhalte oder andere Informationstechnologien, die Systeme, Programme oder Daten schädigen, stören, heimlich abhören oder abfangen können.

2 No Security Violations

Keine Verletzung der Sicherheitsbestimmungen

You may not use the Services to violate the security or integrity of any network, computer or communications system, software application, network or computing device or water or energy distribution system (each, a "System").

Es ist nicht erlaubt, den Service dafür zu verwenden, um die Sicherheit und Integrität anderer Netzwerke, Informations- oder Kommunikationssysteme, Softwareanwendungen, Netzwerke und Datenverarbeitungsgeräte oder Wasser- oder Energieversorgungssysteme (jeweils „System") zu verletzen.

Prohibited activities include:

Untersagt sind insbesondere folgende Aktivitäten:

- Unauthorized Access: Accessing or using any System without permission, including attempting to probe, scan, or test the vulnerability of a System or to breach any security or authentication measures used by a System.
- Unberechtigter Zugriff: Unerlaubter Zugriff auf ein System oder dessen Nutzung einschließlich des Versuchs, die Verwundbarkeit eines Systems zu sondieren, zu untersuchen und zu testen oder Authentifizierungsmaßnahmen, die von einem System genutzt werden, zu unterlaufen.

- Interception: Monitoring of data or traffic on a System without permission.
- Tampering: Manipulation of data packets or radio datagrams, including but not limited to falsification of meter or device identifiers, status messages or meter data values.

- Abhören: Die Überwachung von Daten oder des Datenverkehrs in einem System ohne Genehmigung.
- Manipulation: Das Manipulieren von Datenpaketen oder Funkdatenpaketen einschließlich aber nicht beschränkt auf die Fälschung von Zähler- oder Gerätekennungen, Statusmeldungen oder Zählerdaten.

3 No Network Abuse

You may not make network connections to any users, hosts, metering devices, data concentrators or networks unless you have permission to communicate with them. Prohibited activities include:

- Monitoring. Monitoring networks, e.g. radio networks operated by a utility to transmit meter data, without appropriate authorization.
- Denial of Service (DoS). Inundating a target with communications requests so the target either cannot respond to legitimate traffic or responds so slowly that it becomes ineffective.
- Intentional Interference. Interfering with the proper functioning of any System, including any deliberate attempt to overload a system by mail bombing, news bombing, broadcast attacks, or flooding techniques.
- Avoiding System Restrictions. Using manual or electronic means to avoid any use limitations placed on a System, such

Kein Netzwerkmissbrauch

Es ist untersagt, Netzwerkverbindungen zu anderen Nutzern, Hosts, Zählern, Datenkonzentratoren oder Netzwerken herzustellen, sofern Sie keine Genehmigung haben, mit diesen zu kommunizieren. Untersagt sind insbesondere folgende Tätigkeiten:

- Überwachung. Überwachung von Netzwerken, z.B. von Funknetzwerken, die von einem Energieversorger betrieben werden, um Zählerdaten zu übertragen ohne entsprechende Genehmigung.
- Denial of Service (DoS) („Dienstblockade"). Ein Ziel mit Kommunikationsanfragen überfluten, so dass das Ziel entweder nicht in der Lage ist, auf legitimen Datenverkehr zu reagieren oder so langsam reagiert, dass es ineffizient wird.
- Gezielte Störung. Auf das reibungslose Funktionieren eines Systems störend einwirken, einschließlich aller vorsätzlichen Versuche, ein System mit E-Mail-Bombardierung, Nachrichten-Bombardierung, Übertragungsattacken oder Überflutungstechniken zu überlasten.
- Umgehen von Systemschranken: Anwendung von manuellen oder elektronischen Mitteln, um

as access and storage restrictions	Nutzungsschranken des Systems zu umgehen, wie z.B. Zugangs- und Speicherbeschränkungen.

4 No E-Mail or Other Message Abuse	**Kein Missbrauch von E-Mail-Diensten oder anderer Nachrichten-Formate**
You will not distribute, publish, send, or facilitate the sending of unsolicited mass e-mail or other messages, promotions, advertising, or solicitations (like "spam"), including commercial advertising and informational announcements. You will not alter or obscure mail headers or assume a sender's identity without the sender's explicit permission. You will not collect replies to messages sent from another internet service provider if those messages violate this Policy or the acceptable use policy of that provider.	Es ist nicht erlaubt, unerwünschte Massen-E-Mails oder andere Nachrichten-Formate, Werbeaktionen, Reklame oder Kundenwerbung (z.B. "Spam E-Mails) zu verbreiten, zu veröffentlichen, zu versenden oder das Senden dieser zu vereinfachen. Dasselbe gilt für kommerzielle Werbung und Informationsmeldungen. Es ist nicht gestattet, E-Mail Header zu verändern oder zu verbergen oder die Identität eines anderen Absenders ohne die ausdrückliche vorherige Erlaubnis dieses Absenders anzunehmen. Das Sammeln von Antwort-Nachrichten von einem anderen Internet-Dienstleister ist dann nicht erlaubt, wenn solche Nachrichten gegen diese Richtlinie oder gegen die Nutzungsrichtlinie des anderen Dienstleisters verstoßen.

5 Our Monitoring and Enforcement	**Unsere Überwachungs- und Durchsetzungsmaßnahmen**
We reserve the right, but do not assume the obligation, to investigate any violation of this Policy or misuse of the Services or IZAR PLUS Portal Site. We may:	Wir behalten uns das Recht vor, übernehmen jedoch keine Verpflichtung dazu, allen Verstößen gegen diese Richtlinie oder jedem Missbrauch des Service oder des IZAR PLUS Portals nachzugehen. Hierzu sind wir berechtigt:
– investigate violations of this Policy or misuse of the Services or IZAR PLUS Portal Site; or	– Verstöße gegen diese Richtlinie oder Missbrauch des Service oder des IZAR PLUS Portals zu untersuchen; oder
– remove, disable access to, or modify any content or resource that violates this Policy or any other agreement we have with you for use of the Services or the IZAR PLUS Portal Site.	– Entfernung, Deaktivierung oder Änderung sämtlicher Inhalte oder Ressourcen, die gegen diese Richtlinie oder sonstige Vereinbarungen, die für die Nutzung des Service oder des IZAR PLUS Portals zwischen uns geschlossen wurden, verstoßen.
We may report any activity that we suspect	Wir sind dazu berechtigt, jegliche Aktivitäten, die

violates any law or regulation to appropriate law enforcement officials, regulators, or other appropriate third parties. Our reporting may include disclosing appropriate customer information. We also may cooperate with appropriate law enforcement agencies, regulators, or other appropriate third parties to help with the investigation and prosecution of illegal conduct by providing network and systems information related to alleged violations of this Policy.

nach unserer Auffassung Gesetze oder Vorschriften verletzen, an Strafverfolgungsbehörden, Aufsichtsstellen oder andere geeignete Dritte zu melden. Unsere Berichterstattung darf auch die Offenlegung entsprechender Kundeninformationen beinhalten. Zudem können wir gegebenenfalls mit Strafverfolgungsbehörden, Aufsichtsstellen oder anderen geeigneten Dritten zusammenarbeiten, um bei der Ermittlung und Verfolgung rechtswidrigen Verhaltens durch Bereitstellung von Netz- und Systeminformationen, die mit den mutmaßlichen Verstößen gegen diese Richtlinie in Zusammenhang stehen, zu helfen.

6 Reporting of Violations of this Policy

Meldung von Verstößen gegen diese Richtlinie

If you become aware of any violation of this Policy, you will immediately notify us and provide us with assistance, as requested, to stop or remedy the violation. To report any violation of this Policy, please send a mail stating "Abuse Report" in the subject line to support-dmde@diehl.com.

Sollte Ihnen ein Verstoß gegen diese Richtlinie bekannt werden, haben Sie uns unverzüglich zu informieren und uns auf Wunsch dabei zu unterstützen, den Verstoß zu unterbinden oder zu beheben. Um einen Verstoß gegen diese Richtlinie zu melden, senden Sie bitte eine E-Mail mit dem Betreff („Missbrauchsmeldung") an support-dmde@diehl.com.

7 Governing Law, Arbitration, Language

Geltendes Recht, Schlichtung, Sprache

The stipulations in this document are solely governed by the rule of law as stipulated in the Customer Agreement.

Die Bestimmungen in diesem Dokument unterliegen ausschließlich der Rechtsstaatlichkeit wie im Customer Agreement vertraglich festgelegt.

Any dispute regarding this document is subject to the arbitration rules stipulated in the Customer Agreement.

Für alle Streitigkeiten aus und in Zusammenhang mit diesem Dokument gelten die Schiedsregeln des Customer Agreement.

This document has been written in the English language and in case of differences between the English versions and translations only the English version shall govern.

Dieses Dokument wurde in englischer Sprache verfasst. Bei Abweichungen zwischen der englischsprachigen Version und Übersetzungen ist die englische Fassung die einzige maßgebliche.